

English 18/19_12_2015

Parfiryeva E.N.

Как правильно и вежливо предложить что-либо собеседнику.

Итак, если вы решили кому-то что-то
предложить, используйте вопрос,
который начинается с

Would you like ...

Дословно: «Хочешь ли ты...».

Would

Would используют в самых разных случаях, например, чтобы высказать вежливую просьбу или пожелание:

Would you help me, please – Не могли бы Вы мне помочь, пожалуйста.

При этом после **would you like** может идти глагол-предложение, а может – существительное или даже местоимение.

Would you like to have a dinner with me?

– Не хочешь ли ты поужинать со мной?

Would you like a cup of tea?

– Не хочешь ли ты чашечку чая?

Would you like me to read a book for you?

– Не хочешь ли ты, чтобы я почитал тебе книжку?

Важно при этом не путать **would like** (не хочешь ли...) и просто **like** (нравится).

Сравните:

Do you like travelling?

– Тебе нравится путешествовать?

Would you like to travel to the north pole with me next month?

– Не хотел бы ты в следующем месяце отправиться со мной в путешествие на Северный полюс?

Do you like apples?

– Тебе нравятся яблоки?

Would you like an apple?

– Не хочешь ли ты яблоко?

Would you like – вежливая форма вопроса-предложения «Хочешь...?», который и в английском тоже имеет право на существование: **Do you want to have a dinner with me?** («Хочешь поужинать со мной?»). Однако это звучит прямолинейнее и грубее, поэтому такую форму вопроса лучше не использовать.

Ответ на вопрос-предложение тоже может звучать резче – в случае с «**Do you want...?**» это будет «**I want**» – «Я хочу» или «**I don't want**» – «Я не хочу». Но это тоже не наш с вами путь. Мы ведь не хотим звучать грубо, правда?

Поэтому ответ на вопрос-предложение также должен
быть вежливым:

- Would you like to come in?
- I would love to come in.

В разговорной речи полностью развернутый ответ не используется, а сокращается до

I'd love to или **I'd like to**

(не так эмоционально по сравнению с I'd love to).

На русский мы это переведем примерно так: «С удовольствием».

- **Would you like me to assist you?**

- **I'd love to.**

Обратите внимание, что если после `would you like` идет глагол (не важно, с местоимением или без него), то это будет глагол в своей начальной форме (которая называется «инфинитив») с частицей `to`:

`to try` (попытаться)

`to repeat` (повторить)

`to assist` (помогать)

`to have` (иметь)

`to make` (делать)

Would you like + to do (любой другой глагол-действие) + **продолжение** + ... ?

Would you like + местоимение me (him, her, it, them, us) + **to do** (любой другой глагол-действие) + **продолжение** + ... ?

- Would you like to have a break?
 - Yes, sure
- Would you like me to repeat?
 - Please, do.
- Would you like to try this new recipe?
 - That's a great idea! I will!

«to end up»

<http://www.blab-club.ru/words/ended-up/>

«I'm up»

<http://www.blab-club.ru/words/i-m-up/>

grudge-holding



“bear no grudge”

Bear no grudge,
bear a bear!



«to forget»

- I forgot to pay the rent this month.
- I forgot paying the rent this month.

**В первом случае, человек просто забыл
заплатить за квартиру в этом месяце:**

- I didn't pay, because I forgot to pay.

**А во втором случае, человек
просто забыл, что уже заплатил за
квартиру в этом месяце:**

**- I paid, but I forgot paying it already. = I forgot
that I had paid (Past Perfect)**

- **Don't forget to meet Pr. Moriarty today at 5 o'clock!**
 - Не забудь встретиться с профессором Мориарти сегодня в пять часов.
- **I'll never forget meeting him for the first time.**
 - Я никогда не забуду, как я впервые его встретил.

- **I totally forgot to buy sesame seeds for the salad.**
 - Я совсем забыла купить кунжут для салата.
- **Oh look, I have sesame seeds. I just forgot buying them. = I forgot I had bought them.**
 - О! смотри, у меня есть кунжут. Я просто забыла, что купила его.
- **This is strange. I don't remember buying raisins.**
 - Это странно. Не помню, чтобы я покупала изюм.

«to stop»

Patrick stopped saying hi.

Patrick stopped to say hi.

Ross's tan

<https://www.youtube.com/watch?v=hksuDOKqx2k>

Stop staring at my wife's legs — *Перестань пялиться на ноги моей жены*

How'd you get so tan? - *Как ты смогла так загореть?*

Spray-on tan — *крем автозагар*

A toe separators - *разделитель пальцев ног, используется для упрощения процедуры педикюра.*

I wonder if I should get one — *Я подумал, что мне тоже следует попробовать*

Then you should get a miniskirt so you can really show it off — *Потом тебе следует одеть мини-юбку, так ты сможешь продемонстрировать свой загар.*

Colors or French tips - *ногти покрытые цветным лаком или только перламутровым.*

It used to be an X-rated video... — *Там раньше располагался прокат порно-видео*

Florist — *цветочный магазин*

How dark do you wanna be? - *Как сильно вы хотите потемнеть?*

You'll face the red light - *Вы увидите, что загорелся красный*

...pat yourself to avoid drip marks — *похлопайте по телу, чтобы избежать следов от потёков*

You catch on quick — *Ты въехал быстро*

I have a Ph.D., so... — *Я доктор философии, так что...*

One Mississippi, two Mississippi, three... — *так считают дети в США, когда играют в прятки или другие игры, чтобы избежать жульничества.*

You can do a duet of «Ebony and Ivory» all by yourself — *Ты можешь выступить дуэтом как «Чёрный и Белый» в одном лице. (Ebony — негр, на американском сленге)*

How could you mess this up? — *Как ты мог в этом запутаться?*

Damn it! — *Чёрт побери!*

Two sets of nozzles - *два комплекта распылителей (nozzle — носик, насадка, форсунка)*

Чендлер обращается к Россу, который уставился на ноги его жены Моника (она же – сестра Росса):

Hey, stop staring at my wife's legs.

No, no. Stop staring at your sister's legs.

You can keep denying it, but it won't stop being true.

- Ты можешь продолжать отрицать это, но от этого это не перестанет быть правдой.

He was working at the computer, but then he stopped to have a cigarette.

Он работал за компьютером, но затем остановился, чтобы покурить.

Don't stop to worry about these difficult verbs, Just stop worrying!

Не останавливайтесь (не прерывайтесь), чтобы погрузиться (поволноваться) из-за этих сложных глаголов. Просто перестаньте беспокоиться!